

# EL EDITOR

Vol. VI No. 10

Week of January 20-27, 1983 Lubbock, Texas

Price 25¢

## Woodward Favorece Minorias

El Juez Halbert E. Woodward declaro su decision tocante el caso para determinar como se eligen miembros del Consejo de la Ciudad. Woodward declaro que el presente sistema tiene que ser cambiado para un sistema de distritos donde cada candidato tiene que residir en su propio distrito.

La demanda para cambiar el sistema fue traído por las organizaciones LULAC y American G.I. Forum originalmente en 1978. En ese caso el Juez declaró encontrar las organizaciones diciendo que no había discriminación. La Corte de Apelaciones del 5º Distrito regresó la decisión original de

Woodward para que se considerara otravez. En su decisión nueva, estavéz en favor de las organizaciones, Woodward dijo que aun que no hay discriminación actual en Lubbock, si hay historia de que hubo discriminación en los tempranos años de este siglo y que existió por muchos años.

El Juez también dijo que

el hecho de que no hay requisito en donde tiene que vivir los miembros del Concilio, "ha resultado en que todos los representantes sean electos de la parte este y sureste de la ciudad que son predominante comunidades Anglos. Este hecho contribuye a que se le niegue el derecho de votar a las

minorías de Lubbock en elecciones a la mayoría." La orden del Juez continua diciendo que "la evidencia indica que las minorías, en el pasado, fueron discriminados en las áreas de educación, empleos, y salud, que también contribuyen en negar el derecho de votar a minorías."

"Mientras 74.5% de los Anglos son graduados de escuelas secundarias, solamente 30.3% de los

Mexico Americanos y 46.1% de los Negros tienen diplomas de escuelas secundarias. En Julio 1982, el desempleo de Anglos era 5%, para Negros era 8.6% y para Mexico Americanos era 9.3%. Segun el Censo de 1980, un total de 28,821 personas viven bajo pobreza. De esta total 53.4% son Mexico Americanos y Negros."

El Juez Woodward, al

dar su decisión, dubito 2 planes para distritos en Lubbock. El primero pide que se establezcan 4 distritos y el otro plan pide que se establezcan 6 distritos. Ambas planes piden que cada candidato al Concilio vivan en el distrito donde corre. Ambas planes también piden que el Alcalde sea electo por toda la Ciudad.

Al momento no se sabe si la Ciudad apelará la decisión a una corte mas alta.

diferentes términos. La mitad de los candidatos serían electos en el primer término y el resto en el siguiente.

Al terminar la orden el Juez Woodward pidió que los abogados submitieran cualquier sugerencia o alternativa al plan para consideración en hacer la ultima decisión.

Al momento no se sabe si la Ciudad apelará la decisión a una corte mas alta.

## Woodward Decision Favors Minorities Against City

Judge Halbert E. Woodward reached a decision on the case involving the City of Lubbock and members of minority groups and the method of electing members to the City Council.

In the order given Thursday, Judge Woodward said, "it is inescapable that the at-large system in Lubbock abridges and dilutes minorities' opportunities to elect members of their own choice and that their opportunity is much less than that of the other members of the electorate.

In view of such conclusions and findings, the court further finds that the Voting Rights Act of 1965 as amended prohibits the further use of the at-large system for the election of City Council members in the City of Lubbock, Texas."

During the case, the plaintiffs brought expert testimony describing the measure of polarization in voting. Woodward said that "the existence of such a high degree of polarized voting, on the part of all races in Lubbock, is a factor strongly indicating that the rights of minorities have been abridged or diluted because of their race or color in the use of an at-large system."

Woodward said that not requiring that Council members live in a certain area have resulted in the election of Anglo candidates to the City Council from the west and southwest or predominantly Anglo portions of the city.

In his decision, Judge Woodward gave emphasis to the extent to which minorities in Lubbock bear the effects of discrimination in areas of education, employment, and health.

The evidence indicates that minorities, in the past, were discriminated against in the areas of education, employment, and health which, under an at-large system, results in a dilution or abridgement of minorities' right to vote. While 74.8% of the Anglos are high school graduates, only 30.3% of the Mexican Americans and 46.1% of the Blacks have high school degrees. The

unemployment rate as of July 1982 for Lubbock SMSA is 5% for Anglos, 8.6% for Blacks, and 9.3% for Mexican Americans. According to the 1980 census a total of 28,821 persons in Lubbock County live below poverty level, of which 15,399 or 53.4 percent are either Mexican American or Black."

"The court concludes that the extent of past discrimination in such areas as education, employment, and health has, according to the witnesses on this subject, hindered their ability to participate effectively in the political process. The extent of such discrimination has greatly narrowed in recent years, but the effects on effective participation in the political process by minorities still exist."

The City in presenting its case made an effort to show that minorities have been and can be elected to office by giving as examples Troy Salinas and McKinley Shepard. To this the Judge said: "Defendants point out that a Mexican American has been elected to the school board in Lubbock which has boundary lines almost coinciding with the boundary lines of the City of Lubbock; however, this member of the school board was elected under a plurality-vote system. Defendants also rely on the fact that there is a Mexican American representing the Lubbock area in the Legislature in the State of Texas, but he was elected after the enactment of a law which created a single member districts. Prior to that, the at-large election for the Legislature was in

effect and minorities were not elected during that period. Likewise, a Black was elected as a Justice of the Peace in November 1982 elections as a candidate of the Republican Party. His Democratic opponent was a Mexican American, and this race is inappropriate to this situation, because, again, the Justice of the Peace race occurred in a single-member district and one minority ran against another minority."

Included in Woodward's decision were two proposed plans for creating single-member districts for the election of City Council members. One plan called for electing four members to the Council and the other plan called for six members.

The four member plan called for District 1 to include City Voting Precincts 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 20, 26, 40 and 51. District 2 would include Precincts 11, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 28, and 29. District 3 would include Precincts 21, 22, 27, 30, 48, 52, 60, 61 and 62. District 4 would include Precinct 7, 9, 10, 13, 14, 47, 49, 50, 53, 55, 56, 57, 58 and 59.

In the six member plan District 1 would include Precincts 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10 and 55. District 2 would include Precincts 6, 19, 20, 26, 40 and 51. District 3 would include Precincts 11, 14, 15, 16, 17, 18, 24, 25 and 29. District 4 would include Precincts 12, 22, 23, 28, 48, 52, 60 and 61. District 5 would include Precincts 7, 21, 27, 30, 53 and 62. District 6 would include Precincts 9, 13, 47, 49, 50, 56, 57, 58 and 59.

In both plans the court initially proposed "to order that the elections be for staggered terms, with one-half of the City Council members elected every two years and the terms to be determined by lot, and with the requirement that a candidate must reside within the district from which he seeks election. Also, the court presently intends to order that the councilmen be elected by a majority vote as well as the Mayor, who will be elected to a two-year term by the voters at large in Lubbock."

The Court asked for attorneys to file suggestions or alternative to the plans by no later than March 1.



These troop members from Brownie Girl Scout Troops 72 and 220, McWhorter Elementary, will be selling the seven varieties of Girl Scout Cookies during the annual cookie sale which will begin at 4:00 p.m. Friday, January 28, through February 13, 1983. Don't let these cookies pass you by. Purchase some, if not all, of the different, but delicious cookies from any or your favorite Girl Scout Troop. It will be another year before you have the opportunity to buy these cookies, so don't delay, buy today.

## EL EDITOR

### Se Averina Un Camino Dificil Para La Iniciativa De La Cuenca Del Caribe

por Richard Salvatierra

Permitaseme, empezar con mi conclusión:

A menos que ocurra algo parecido a un milagro, el posible éxito de la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, muy pulicada por la administración de Reagan, va a ser gravemente rebañado por el Congreso.

Después de nueve meses de cabildo intermitente por parte de la administración en favor del plan para desarrollo regional, las disposiciones principales de dicha Iniciativa dejaron de obtener la necesaria atención de la sesión congressional reciente, celebrada por los miembros no re-electos de la legislatura nacional. Además, el nuevo 98 Congreso no va estar de ánimo como para gastar dinero en el extranjero, ni para otorgar concesiones a los extranjeros que puedan perjudicar a la industria estadounidense.

En programa propuesto por los Estados Unidos consiste en ayuda por medio de subvenciones y medidas integradas, que se refuerzan mutuamente, en los campos del comercio, la inversión y la ayuda económica. El Congreso aprobó la solicitud de Reagan de una asignación suplementaria de 350 millones de dólares, para el año fiscal de 1982, a fin de proporcionar ayuda económica urgente a las naciones en las cuales el sector privado se ve amenazado por la falta de divisas extranjeras. Esto ha llevado la ayuda

económica y técnica a la zona para el año fiscal de 1982 hasta la suma de \$827,600,000.

Sim embargo, el Congreso no ha terminado de actuar sobre las partes entrales de comercio e inversión del plan - las cuales, con gran probabilidad, continuarán experimentando dificultades, tanto en la Cámara como en el Senado. El presidente procura lo siguiente:

\* La autoridad para eliminar, durante un espacio de 12 meses, los derechos de aduana sobre todas las importaciones procedentes de la Cuenca, con excepción de los productos textiles y las ropas.

\* Autorización congressional para extender el crédito fiscal de 10% sobre las inversiones interiores a las inversiones que se efectúen en las naciones de la Cuenca, durante un espacio de 5 años.

Estas propuestas, de autorizadas el Congreso, representarían un compromiso político importante de los Estados Unidos que, en última instancia, tendrían un efecto económico positivo sobre estas naciones y, al mismo tiempo, disminuirían su vulnerabilidad a la subversión cubana, apoyada por la Unión Soviética.

A parte de la renuencia cada vez mayor del Congreso para ajustarse al plan de la administración, la propia Casa Blanca ya ha tomado una medida que perjudica gravemente a la

Iniciativa. En Octubre pasado, como una concesión proteccionista a los productores de azúcar de los Estados Unidos, la administración rebajó las cuotas de las naciones del Caribe que exportan azúcar y fijó un arancel de aduana sobre esas importaciones.

Esto va a resultar en una pérdida estimada de ingresos para esas naciones asendente, aproximadamente, a 47 millones de dólares sólo para este año. La significación de esa acción fué resumida por un funcionario de la administración, que dijo a un reportero: "Si, el sistema de cuotas socavó al plan azucarero para la Cuenca del Caribe. No, elimine éso. Lo hizo pedazos."

En un viaje reciente a Washington, tuve la oportunidad de hablar con John Upston, coordinador del Departamento de Estado para el plan del Caribe. El se hallaba desanimado por la aparente renuncia del Congreso para respaldar todo el conjunto legislativo de Reagan, aunque todavía abrigaba esperanzas sobre su aprobación.

En un viaje reciente a Washington, tuve la oportunidad de hablar con John Upston, coordinador del Departamento de Estado para el plan del Caribe. El se hallaba desanimado por la aparente renuncia del Congreso para respaldar todo el conjunto legislativo

(Richard Salvatierra, antiguo diplomático en carrera en el Servicio Exterior de los Estados Unidos, es miembro de la oficina de relaciones universitarias de la Universidad de Arizona, reciente de Tucson. Escribe una columna semanal para los asuntos internacionales en el "Tucson Citizen".) Propiedad literaria reservada por Hispanic Link, Inc., en 1982.



Lubbock Warrior held their annual Tournament of Champions this past week. See addition pictures inside on page 5.

# Editorial

Now that the Judge has made it official, City Fathers would do well to accept justice. Judge Woodward ruled that at-large election are illegal and deny the rights of minorities.

In the Judges own words: "It is inescapable that the at-large system in Lubbock abridges and dilutes minorities' opportunities to elect members of their own choice and that their opportunity is much less than that of the other members of the electorate."

The Judge also said that the "at-large system in Lubbock results in an abridgement or denial of the right of minorities to vote."

Now it is up to our City Fathers. With they continue to appeal and delay that our rights be granted? Or will they let justice be served?

Our City Fathers pointed out during the case that the majority of Lubbock citizens voted for an at-large system to an election held some time ago. They ignore to say that that election

was also held at-large and of course the majority voted against but the majority on our side of town voted in favor.

It is time for our City Fathers to realize that the north and east part of town is part of Lubbock, pay taxes and deserve to be represented on the City Council. It is time for our City Fathers to quit wasting the taxpayers money (now amounting to more than \$100,000) in trying to deny the minorities and people who live on the poor side of town their rights.

Minority organizations and organization concerned with human rights (which might include some church) must express their opinions openly to the City Council.

A Black or Chicano on the City Council doesn't mean the takeover of Lubbock by minorities. It only means that we will finally be represented. What's so wrong about that?

## Mexico: Maduro Para Un Toma Del Poder Por Los Comunistas

por Ben Fernández

La República de México está madura para una toma del poder por los marxistas-comunistas.

Ya es un estado casi marxista y todos los elementos de un desastre izquierdista se hallan ubicados. Si hemos de comprender el peligro que se oculta acechando a nuestro bajo vientre flojo, debemos entender las condiciones existentes, porque sólo entonces podremos desarrollar programas ajustados a la realidad para evitar el desgaste ulterior de las defensas en nuestra propia puerta de atrás.

El sistema de gobierno de libre empresa ha venido desenvolviéndose en nuestro hemisferio durante más de dos decenios. Fidel Castro convirtió a Cuba en la primera nación sojuzgada por el comunismo en el Hemisferio Occidental, después de derrocar al gobierno de Batista allí, en 1959. A continuación, los comunistas se apoderaron del gobierno de Guyana. Entonces cayó Grenada, seguida por Nicaragua, y hoy El Salvador y Guatemala pelean por sus vidas valiosas.

Es demasiado tarde para México?

No. Pero se le está acabando el tiempo a una nación cuya frontera del norte coincide con nuestra frontera del sur. México es como un cuñete de dinamita que espera por un detonador para que

encienda una enorme explosión socio-económico-política. Viene sufriendo una racha de problemas, cada uno de ellos de tanta importancia como el próximo y cada uno de ellos susceptible de paralizar a cualquier nación: Inflación, desempleo, deuda exterior, economía agraria débil y una población en circunstancias de explosión.

Su tasa de inflación se aproxima al nivel de 100% - lo cual es un desastre económico. Cuando los ingresos del pueblo dejan de mantenerse drásticamente al nivel del costos de la vida, es hora para un cambio, cualquier cambio. La inflación perjudica a las personas que menos pueden hacerle frente: A los pobres, los ancianos y los niños. En el caso de México, ésto significa que la mayoría de su pueblo está viéndose afectada adversamente.

Una de las peculiaridades de la inflación de México es que podría esperarse el ver un país con empleo total. Pero a México le azota un factor de desempleo y subempleo del 60%. Aunque la inflación puede arruinar a la economía de una nación, no hay nada más trágico que una tasa de desempleo anormalmente alta. En verdad, un nivel de desempleo del 60% proporciona un campo fértil de cultivo para la revolución.

## Mexico: Ripe For A Marxist-Communist Takeover

by Ben Fernández

The Republic of Mexico is ripe for a Marxist-Communist takeover.

It is already a quasi-Marxist state and all of the elements of a leftist disaster are in place. If we to understand the danger lurking at our soft underbelly, we must understand the conditions extant, for only then we can develop realistic programs to prevent the further erosion of our own back-door defenses.

The free enterprise system of government has been unravelling in our hemisphere for more than two decades now. Fidel Castro turned Cuba into the first Marxist-Communist country in the Western Hemisphere after toppling the Batista government there in 1959.

Next, Communists took over the government of Guyana. Then Grenada fell, followed by Nicaragua, and today El Salvador and Guatemala are fighting for their dear lives.

Is it too late for Mexico? No. But time is running out on a country whose northern border is contiguous to our southern border. Mexico is like a keg of dynamite looking for a fuse to ignite an enormous socio-economic-political explosion. It is experiencing a rash of

problems, each as important as the next, each one capable of crippling any nation: inflation, unemployment, foreign debt, a weak agrarian economy, and an exploding population.

Its rate of inflation is approaching the 100-percent level -- an economic disaster. When people's earnings drastically fail to keep up with the cost of living, it is time for a change, any change. Inflation hurts people who can afford it the least: the poor, the elderly, and the children. In Mexico's case, it means that the majority of its people are being affected adversely.

One of the peculiarities of Mexico's inflation is that one would expect a country of full employment. But Mexico is plagued with an unemployment/underemployment factor of 60-percent. While inflation can ruin a country's economy, nothing is more tragic than an abnormally high rate of unemployment. Surely, a 60-percent level of unemployment provides a fertile breeding ground for revolution.

Even if employed, a Mexican citizen is faced with the dilemma that his country is moving toward a Malthusian catastrophe. Mexico has the fastest

growing population on earth. It cannot raise enough food to feed its people. It must import grain for the basic tortilla, which in turn increases its foreign debt. In October 1982, Mexico was forced to borrow \$1.5 billion from the United States' Commodity Credit Corporation in order to pay for corn and corn oil.

Mexico's foreign debt is a staggering \$81 billion; the country cannot meet the current payment on principal and interest. As it imports more food, its foreign debt increases. Mexico is virtually bankrupt. Financially, it is as dependent on the United States as Poland is on the Soviet Union.

Further, when our southern neighbor experienced a flight of capital in 1982, the government clamped down with stringent monetary policies. These policies not only prevented dollars from leaving the country, but put a virtual stop to foreign investment. Then the unthinkable happened. Mexico nationalized its banking industry, placing the nation's financial reins in the hands of government. Large segments of Mexico's economy are now under direct Mexico government ownership:

(Next: How to prevent a Communist Takeover in Mexico.)

Ben Fernández, economista de California, Calif., fue candidato a la presidencia de los Estados Unidos durante las elecciones primarias republicanas de 1980.

Propiedad Literaria registrada por Hispanic Link, Inc. Copyright 1983.

## The Greatest Game Of Chicken Is Over And Guess Who Blinked.... Or The Latest News

### About The Social Security Problem....

by Geraldo Alondra

Well it looks like it is all over but the shouting and *there will be some shouting* by the rich and pretty "comfortable" people who will scream bloody murder because they'll have to pay higher taxes and they do not need and do not want Social Security in the first place. The joke naturally is that these dodo-birds elected the man who said "No More Tax Increases... But Tax Cuts Instead..."

So the rich people who make all the money they can eat will have to pay, and the middleclass people on Social Security who make halfway decent money (like \$20,000 for one person or income tax on half of their Social Security earnings). That's tough, but they will not miss a meal.

The only people who will miss a meal or two are the poorest of the poor, our friends on the bottom of the pile who will have to wait from July 1983 until January 1984 before they will get their measly cost-of-living increase on their Social Security benefits.

Surprise, surprise! The bookkeeper in Washington, D.C. got the Goldmine and the poor, old folks got the shaft! If that sounds like a broken record, it is and it is getting on our nerves. Let's change the record next election... Start working on it now...



Este Alacran se siente medio flojo después de tanta nieve y frío y también después de bastantes partes en Austin. Le voy a dar mas espacio esta semana a mi primo La Hormiga de Austin para que empiese su columna.

\*\*\*\*\*

Mientras andaba en Austin vide bastante Chicanos de Lubbock. Andaba toda la gangu de Guadalupe y los West Texas Democrats. No parece que

tuvieron tiempo para juntarse con White para besarse los pies.

\*\*\*\*\*

No parece que los Dallas Cowboys la van hacer!

\*\*\*\*\*

Se estan haciendo mas y mas negocios Chicanos en Lubbock. Felicitamos a Jamie Rivera en su nuevo negocio.

\*\*\*\*\*

Hasta la proxima. Quizas tenga mas noticias. Que no se les huele.

## La Hormiga

"Picandoles Donde Deveras Les Duele"

#####

Frank Tejeda from San Antonio will chair the Judicial Affairs Committee. We look for many good things from this committee.

#####

Billy Hall from Laredo was named to chair the Liquor Regulation Committee.

#####

Here is a list of the Chicano legislators. Write them!

#####

BARRIENTOS, Gonzalo (D)  
District 37A  
P.O. Box 2910  
Austin, TX 78769  
(512) 475-3072

BERLANGA, Hugo (D)  
District 48B  
P.O. Box 2910  
Austin, TX 78769  
(512) 475-5743

COLLAZO, Frank (D)  
District 7C  
P.O. Box 2910  
Austin, TX 78769  
(512) 475-3078

GARCIA, A. C. "Tony" (D)  
District 59B  
P.O. Box 2910  
Austin, TX 78769  
(512) 475-2181

Opps—Out of room! A Complete list Next Week

For the first time in a long time, Chicanos have been named to chair important committees. Lubbock's own Froy Salinas was named to chair the State, Federal and International Relation Committee.

This committee has jurisdiction on matters relating to affairs between Texas and the Feds, between Texas and other States and between Texas and other nations.

It control the budget for 3 State agencies including the Good Neighbor Commission. In the past this Commission has had very little effectiveness and power. Perhaps under Salinas this will change.

## De Que Modo Se Puede Evitar Que Los Comunistas Tomen El Poder En Mexico

por Ben Fernández

Evitar que los marxistas-comunistas tomen el poder en México se halla, desde luego, ajustado a los mejores intereses de los Estados Unidos. Compartimos una frontera de 1,850 millas, de modo que los Estados Unidos deben hacer todo lo que sea necesario para ayudar al gobierno de México a invertir la dirección para alejarse de un sistema comunista y regresar a una sociedad capitalista de libre empresa.

Mientras los Estados Unidos dormían, se derrumbaba completamente la Doctrina Monroe en Cuba y la Argentina, e indirectamente en Nicaragua y El Salvador. Podría enterarse por último en México, ya que sus principios continúan desgastándose. Durante 1982, por ejemplo, Cuba importó armas por valor de más de mil millones dólares de la Unión Soviética, que en última instancia llegaron hasta Nicaragua y El Salvador. Cuba y Nicaragua, dos naciones marxistas-comunistas de nuestro hemisferio, bullen de armamentos y están listas para ayudar a los amigos que procuren ayuda militar en naciones tales como Angola, en África, y El Salvador, Guatemala y Grenada, en la América Latina. Esta clase de ayuda se enfatiza flagrantemente en el "Manifiesto Comunista" de Karl Marx.

La ayuda técnica, a pedido de México, podría suministrarse en dos zonas críticas - la agricultura y la vivienda. Utilizando al Estado de Israel por modelo, podría hacerse que floreciera el desierto del norte de México. Un cinturón verde que se extiende desde el Océano Pacífico hasta el Golfo de

México crearía cientos de miles de empleos. La producción de alimentos de México aumentaría hasta el punto en que no tendría que importar cereales para alimentar a su población en explosión, y su equilibrio de pagos podría invertirse.

Los Estados Unidos se hallan en posición de proporcionar ayuda técnica que lleva a la creación de viviendas en masa. Si México actuara para proporcionar viviendas decentes (y mientras lo hiciera) con fontanería interior, electricidad y agua caliente) y para dar una oportunidad de adquirir propiedades a sus ciudadanos, se crearían empleos significativos para cientos de miles de sus ciudadanos.

Puede evitarse la toma del poder por los comunistas marxistas si los Estados Unidos actúan rápidamente para ayudar a México a desarrollar una sociedad poderosa de libre empresa que conozca a: (1) El empleo; (2) Una economía estable; (3) Vivienda decentes para los pobres; (4) El control de la natalidad, y (5) Las oportunidades de instrucción.

Todos estos programas serían superfluos a menos que México fomente un programa inmediato de control de la natalidad. Tan difícil como ésto pueda ser en una nación católica, ya se ha desarrollado la ayuda técnica necesaria en otras naciones y está lista para llevarla a la práctica.

Al pedir de México, los Estados Unidos deben ofrecer inmediatamente la provisión de ayuda en masa. Pero ésto no es tan fácil como suena. El gran orgullo nacionalista de México es asombroso. Se alimenta de tres palabras claves: Dignidad, respeto y honor. Debe tenerse un gran cuidado para que se mantenga intacta la dignidad de México.

Con objeto de proteger nuestra frontera del sur, los Estados Unidos deben ayudar a México a desarrollar una sociedad de libre empresa, conducente al empleo total. Al mismo tiempo, deberían estar preparados para ayudar a México a desarrollar sus industrias de la vivienda y la agricultura y, tan rápidamente como sea posible, ayudar a dicha nación en el desarrollo de un sistema de instrucción y un programa de control de la natalidad.

Tal clase de ayuda se ajustaría, en verdad, a nuestro propio interés también, a medida que el nuevo Congreso ataca nuestros problemas de desempleo e inmigración. A menos que estemos listos para compartir una frontera de 1,850 millas con un estado marxista-comunista, los Estados Unidos deben despertar y convertirse en asociados de trabajo con México. No tenemos realmente otra alternativa.

El "suministro de empleos, viviendas y alimentos para sus ciudadanos es indispensable, porque sin ellos florecerán las semillas del descontento. Para darles una oportunidad de soñar, hay que desarrollar un sistema moderno de instrucción al mismo tiempo. El producto neto sería una clase media de tenderos, profesionales y trabajadores adiestrados.

Todos estos programas serían superfluos a menos que México fomente un programa inmediato de control de la natalidad. Tan difícil como ésto pueda ser en una nación católica, ya se ha desarrollado la ayuda técnica necesaria en otras naciones y está lista para llevarla a la práctica.

A pedido de México, los

Estados Unidos deben ofrecer inmediatamente la provisión de ayuda en masa. Pero ésto no es tan fácil como suena. El gran orgullo nacionalista de México es asombroso. Se alimenta de tres palabras claves: Dignidad, respeto y honor. Debe tenerse un gran cuidado para que se mantenga intacta la dignidad de México.

El "suministro de empleos, viviendas y alimentos para sus ciudadanos es indispensable, porque sin ellos florecerán las semillas del descontento. Para darles una oportunidad de soñar, hay que desarrollar un sistema moderno de instrucción al mismo tiempo. El producto neto sería una clase media de tenderos, profesionales y trabajadores adiestrados.

Todos estos programas serían superfluos a menos que México fomente un programa inmediato de control de la natalidad. Tan difícil como ésto pueda ser en una nación católica, ya se ha desarrollado la ayuda técnica necesaria en otras naciones y está lista para llevarla a la práctica.

A pedido de México, los

## Ayudando A Su Niño A Resistir La Cultura De La Marijuana\*

por David Suchowiecky, M.D.  
Este es el primer artículo

### La Marijuana En Las Escuelas

#### Primarias Y Secundarias

QUE CAMBIA? QUE TAN DANINA ES?

Estudios completados en los dos últimos años han dado lugar a que uno se preocupe de:

Una significante reducción en los niveles de testosterona, la hormona masculina que permite el desarrollo muscular en los niños, para convertirse en hombres maduros.

Possible daño al sistema de reproducción femenina que podría causar abortos espontáneos, muerte del feto o nacimiento del niño muerto, en las madres que fuman marihuana.

Daño intensivo al sistema pulmonar - a los pulmones, sinus y tubos bronquiales.

#### T & J's Detail Service

*Specializing in complete professional cleaning of cars, boats, trucks and motor homes.*

*Also minor tuneups, brake jobs, and carburetor overhaul*

For More Information Call Ted or Joe at 762-9877

or come by 117 N. Temple, Lubbock, Tx.

#### Cantu Auto Repair & Auto Salvage

New & Used Parts.

Tahoka Hwy. & 122nd Street PHONE 745-8512

Rt. 6, P.O. Box 136 Lubbock, Texas

Tahoka Hwy. South Turn on Exit 114 St. Until 122nd St.

## LET US HELP YOU...

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for - come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



Llame a  
763-2881

## Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!  
Food Stamps Welcome - Payroll Checks Cashed

1807 Parkway Drive

762-1636

"Thank You For Your Business"

### AUTO SUPPLY

#### Domestic & Foreign Parts

Mon - Fri 8-9  
Sat 8-6-Sun 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676  
708 4th Street

Gilbert Flores - Proprietor

*Gilbert's*

Starters - Carburetors  
Bearings - Mufflers - Fuel  
Pumps - Shock Absorbers -  
Generators - Alternators - Seat  
Belts - Domestic & Foreign Parts



marijuana son consejos de India.

Podríamos, por supuesto, esperar los años requeridos para poder tener una prueba absolutamente científica, pero dada la experiencia nuestra con substancias como el tabaco (donde se requirió ochenta años, antes que el Cirujano General dictaminara que es peligroso para la salud) y la Talidomida, el trágico riesgo del daño parece ser alto.

En 1977, la Sociedad Médica Americana nombró a los "niños y adolescentes" como el grupo más vulnerable a los peligrosos efectos de la marihuana.

Pero no es la marihuana menos peligrosa que el alcohol?

La mayoría de los niños así lo piensan. Pero la comparación no tiene ningún significado práctico. El fumar marihuana no quiere decir que se evite el alcohol, ya que los niños que usan una usan lo otro. Ambos son tóxicos y obviamente no recomendables a los adolescentes. Y en un sentido, por lo menos, la marihuana tiene mas potencial tener un efecto más prolongado que el alcohol.

Como puede involucrar mas riesgo la marihuana que el alcohol?

La marihuana tiene un efecto más prolongado en el cuerpo que el alcohol. El THC (el ingrediente de la marihuana) es soluble en grasas; el alcohol es soluble en agua. El alcohol causa su efecto rápidamente y luego desaparece. El THC se queda en los tejidos adiposos de cada célula, especialmente los órganos con altos índices de grasas como el cerebro y las gónadas.

Aún después de una semana de haber fumado un cigarrillo de marihuana, un 30% a 50% de THC está presente en forma activa.

Los niños rara vez ven al clásico traficante, ya que no lo necesitan. La marihuana pasa de amigo en amigo, de compañero en compañero. El ambiente es amigable y divertido. Recuerde que, muchos chicos están convencidos que la marihuana es sensiva.

semana próxima  
continuaremos esta serie.

#### Personal Notice:

Congratulations to Bill and Julie Lunger for combining two low heart beams into one, ever-growing, immaculate lighted heart.

Marriage is a feast where the grace is sometimes better than the feast. (Colton)

#### PHOTO

Black & White

glossics color

#### Bodas

#### Quinceñera

#### Family

#### Photos

JUST CALL.

744-2803

Ask for:

Ignacio Arango

## La "Villa Sin Miedo", De Puerto Rico

por Juan González

Villa Sin Miedo, Puerto Rico

El hombre canoso, de ojos brillantes, recuerda los 33 años que vivió en los Estados Unidos. "Trabajé todos esos años - 20 de ellos en la misma fábrica - y a ésto fué a lo que regresé", dice él. Señala a la aldea de casuchas de madera, de un solo aposento, que le rodea. Es una población conocida en toda la isla como la renombrada "Villa Sin Miedo".

A los 60 años, el hombre es parte de una comunidad rebelde que hace un año tenía 1,000 miembros. Ahora tiene quizás la cuarta parte de ese tamaño. En los Estados Unidos, en Europa, él y su esposa serían llamados "precaristas". Prefieren que se les llame "rescatadores de terrenos".

En el país al que hace diez años se presentaba como la "Vitrina del Caribe", pero que hoy se ve afectado aún por una depresión y una tasa oficial de desempleo del 21.5%, los residentes de la "Villa Sin Miedo" son un símbolo de un problema que no se alejará: Los desposeídos en busca de hogar.

La "Villa Sin Miedo" es relativamente desconocida en los Estados Unidos. Los medios de información han creído más de moda el informar sobre "motines" de precarios o conflictos en materia de vivienda en Tijuana, México, o Alemania Occidental, Holanda o Inglaterra, antes que en un territorio poseído por el Tío Samuel.

En Noviembre de 1980, cerca de 250 familias se mudaron a una extensión de 65 acres propiedad del gobierno del Estado Libre Asociado. En aquella época, el gobierno arrendaba la hacienda "Los Dolores" a una vequería. Las familias, muchas de las cuales formaban parte de las 50,000 que figuraban en las relaciones de solicitantes de viviendas gubernamentales, establecieron inmediatamente una comunidad extraordinaria.

Empezaron a cultivar la tierra, instalaron sus propios sistemas eléctricos y de aguas, establecieron comedores comunitarios, un dispensario médico y una asamblea vecinal que tomaba todas las decisiones de manera democrática.

"Fué el mejor uso que haya tenido alguna vez la tierra", insiste Miguel González, joven, intenso, elocuente dirigente de la comunidad rebelde, pero, para el gobierno isleño de

## Flick Theater

NOW SHOWING

### XXX FILMS

Open 7 days a week

2212 19th Street-Lubbock

Phone: 762-9623

Owner: Curtis Castro

### M & M AUTO SALES

3650 Avenue H 744-7211

|   |           |
|---|-----------|
| 1979 Lincoln Towncar.....   | \$8795.00 |
| 1978 Mark V.....  | \$6595.00 |
| 1977 Lincoln Town Coupe.....  | \$5395.00 |
| 1980 Granada.....4 dr.....  | \$4395.00 |
| 1977 Granada.....4 dr.....  | \$2995.00 |
| 1977 Ford LTD II.....   | \$2995.00 |
| 1976 LTD....4 dr. w/new paint.....  | \$2195.00 |
| 1975 Pinto.....4 cyl.....   | \$1995.00 |
| 1975 Mercury.....4 dr.....  | \$1495.00 |
| 1972 Mercury.....   | \$795.00  |
| 1978 Pontiac Station Wagon.....   | \$4195.00 |
| 1978 Pontiac Phoenix.....2 dr. V-6.....   | \$3495.00 |
| 1978 Pontiac.....4 dr.....  | \$3495.00 |
| 1979 Monza Station Wagon.....V-6.....   | \$3395.00 |
| 1973 Cadillac.....4 dr.....   | \$1495.00 |
| 1974 Cadillac.....4 dr.....   | \$1995.00 |
| 1979 Dodge Aspen.....4 dr.....  | \$2995.00 |
| 1979 Dodge St. Regis.....4 dr.....  | \$3695.00 |
| 1978 Plymouth.....4 dr.....   | \$2995.00 |
| 1979 AMC Spirit.....4 cyl.....  | \$3495.00 |
| 1975 Charger.....   | \$2495.00 |
| 1969 Volkswagen Bus.....Gas Saver   | \$2795.00 |
| 1977 Chevy Ply.....6 cyl.....   | \$2795.00 |
| Traiga este anuncio para un descuento de \$200 en el precio de lista de cualquier carro. (Límite de un) |           |

individuales de madera, de 9 x 15 pies, que sirven de hogares a la mayor parte de las familias remanentes. Unas cuantas aún viven en tiendas. Cada cesta tiene su propio fuente de electricidad.

En el comedor comunitario, un congelador gigantesco sirve a todos los residentes. Las ropa, donadas de todas partes de la isla, se distribuye gratuitamente a los residentes y sus hijos. El salón principal tiene varias salas grandes que hacen las veces de escuela comunitaria y salas de reunión. Los servicios sanitarios y las duchas se hallan cercanos.

Los residentes han establecido su propio taller de artes y oficios. Hacen trabajo de construcción en pequeña escala y elaboran su propio periódico.

Habiendo sobrevivido a dos años de lucha constante con el gobierno tocante a la suerte de la Villa, incluyendo los dos tiroteos con la policía, González y los veteranos remanentes de la población parecen haber adquirido el atributo más poderoso de cualquier movimiento social: Han perdido su sentido del temor.

Entonces, en Mayo, el gobernador ordenó desahuciar a los residentes. La policía táctica, con helicópteros y rifles automáticos, atacó a la población y la regó con gas lacrimógeno, incidió sus casas de madera y niveló a máquina todo lo que se veía. En otro tiroteo, el mismo día, un agente de policía resultó muerto y varios de los residentes lesionados.

La iglesia episcopal del barrio de San Justo ofreció a los residentes cinco acres de terreno como refugio temporal. Allí reconstruyeron su comunidad, mientras recaudaban fondos a fin de comprar sus propios terrenos y establecer sus hogares permanentes.

Hoy tienen 41 "cajas"

Aunque el hostigamiento de la policía no ha cesado por completo, González y sus seguidos continúan elaborando los planes para su comunidad modelo, confiando - según dicen - en que los temores de un gobierno que vuelve las espaldas a su pueblo siempre serán mayores que los que su pueblo tenga que sufrir.

(Juan González es reportero y columnista del periódico "Daily News" de Philadelphia, Pennsylvania. Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1983.)

## Girl Scouts Launch The Annual Cookie Sale

The colorful Kookaburra bird has been chosen as the Girl Scout cookie mascot for the annual Girl Scout cookie sale, Jan. 28 through Feb. 13, according to Mrs. Nolen Swain, President of the Caprock Girl Scout Council.

The Kookaburra symbol will be imprinted upon such awards as T-shirts, posters and patches to be given to girls participating in the two week, fund raising project. Top awards will include camp scholarships towards resident camp fees, or, council events. These awards are given to Girl Scouts who sell 180 boxes of cookies, and 120 boxes, respectively. The cookie sale provides Girl Scouts, ages 6 to 18, with a valuable learning experience. In troop meetings before the sale, girls practice such skills as record-keeping, taking sales orders and making change.

This year, seven varieties of cookies will be sold. Last year's newcomers which sold so well, Kookaburras and Hoedowns, will be offered again.

In addition, five old-time favorites, Thin Mint, Savannahs, Dutch 'N Such, Scot-Tea and Chocolate and Vanilla Cremes, will be included in the selection of cookies which sell for \$2.00 a box.

Caprock Girl Scout Council and the individual troops benefit from the sale, as well as the girls. All money earned from the project remains in the council for troop activities for assisting girls in participating in special Girl Scout events, for providing services to girls and for acquiring equipment and maintaining facilities as Camp Rio Blanco, the resident camp over Crosbyton.

Caprock Girl Scout Council is a member agency of the United Way of Lubbock.

## Rente Para Comprar

Televisores, Stereos, Stoves, Refrigerators, Ceiling Fans, Atari Games and Cartridges, Whirlpool Microwaves, Furniture, Washers and Dryers.

## Great Plains Enterprises

3108 Ave. H 747-3652

Lubbock, Texas

Mona Ruiz-Manager

COMPLETE INVENTORY OF THREE FABRIC STORES AND LINGERIE STORE HAS BEEN MOVED TO:

3407 34th - Lubbock, Texas

### For Big Liquidation

# SALE

ONE WEEK ONLY

LIQUIDATION BEGINS

MON., JAN. 24, 1983

JAN. 24, 25, 26, 27, 28 and 29, 1983

50 % Or More Off!

- Over 1,000 Bolts of Material To Be Sold By The Yard.
- Over 1,000 Pieces Lingerie
- Jewelry • Belt Buckles • Notions

ALL MERCHANDISE LEFT OVER FROM LIQUIDATION WILL BE AUCTIONED OFF IN LOTS

MONDAY

JAN. 31, 1983

OPEN:

10 A.M. to 6 P.M.

3407 34th Street

Jack Faulks Liquidators  
(806) 763-4919

## Preventing A Marxist-Communist Takeover of Mexico

by Ben Fernández

It is, of course, in the best interests of the United States that a Marxist-Communist takeover of Mexico be prevented. We share a 1,850-mile border, so the U.S. must do whatever is necessary to help Mexico's government reverse direction, away from a communistic system, back to a capitalistic, free enterprise society.

While America slept, the Monroe Doctrine was thoroughly demolished in Cuba, Argentina, and indirectly in Nicaragua and El Salvador. It finally could be buried in Mexico, for its principles continue to be eroded.

During 1982, for example, Cuba imported more than \$1 billion in arms from the Soviet Union which ultimately reached Nicaragua and El Salvador. Cuba and Nicaragua, two Marxist-Communist nations in our hemisphere, are bristling with armaments and stand ready to help friends seeking military aid in such countries as Angola in Africa and El Salvador, Guatemala, and Grenada in Latin America. This type of assistance is blatantly emphasized in Karl Marx's Communist Manifesto.

Interestingly, Cuba, with its population of 9.7 million, has a military force of 189,000, while Mexico, with 65.5 million residents, has 107,000 military personnel on active duty. Cuba has one soldier for every 79 civilians; Mexico, one for every 722 civilians.

When the people of a basically free enterprise country are unemployed, when they are hungry, when inflation is ravaging the economy, when decent housing and a chance at property ownership are but a dream, any change seems for the better. So why not try Communism?

These are the conditions in Mexico today, the foundation for revolution.

There is, however, a solution.

A Marxist-Communist takeover can be avoided if

the United States moves swiftly to help Mexico develop a powerful free enterprise society leading to (1) full employment, (2) a stable economy, (3) decent housing for the poor, (4) birth control, and (5) educational opportunities.

Technical assistance, at Mexico's invitation, could be provided in two critical areas — agriculture and housing. Using the State of Israel as a model, Mexico's northern desert could be caused to bloom. A green belt extending from the Pacific Ocean to the Gulf of Mexico would create hundreds of thousands of jobs. Mexico's food production would increase to the point where it would not have to import grain to feed its exploding population, and its balance of payments could be reversed.

The United States is in a position to provide technical assistance leading to the creation of mass housing. If and as Mexico moves to provide decent housing (indoor plumbing, electricity, hot water) and a chance at ownership for its citizens, meaningful jobs would be created for hundreds of thousands of its citizens.

The provision of jobs, housing, and food for its citizens is basic, for without them the seeds of discontent will flourish. To give them a chance to dream, a modern educational system must be developed at the same time. A middle class of shopkeepers, professionals and trained workers would be the net product.

These programs are all in vain unless Mexico promotes an immediate program of birth control. Difficult as it may be in a Catholic country, the necessary technical assistance already has been developed in other countries and is ready for its implementation.

At Mexico's invitation, the United States must immediately offer to provide mass assistance. But this is not as easy as it sounds. Mexico's great nationalistic pride is

astounding. It thrives on three key words: *dignidad, respeto, honor*. Dignity, respect, honor. Great care must be taken so that Mexico's dignity is kept intact.

To protect our southern border, the United States must help Mexico develop a free enterprise society leading to full employment. Simultaneously, it should be prepared to help Mexico develop its housing and agricultural industries, and as swiftly as possible, assist that country in the development of an educational system and a birth control program.

Such help would certainly be in our own interest, too, as the new Congress tackles our employment and immigration issues.

Unless we are prepared to share a 1,850-mile border with a Marxist-Communist state, the United States must awaken, and become a working partner with Mexico. We really have no choice.

(Ben Fernández, an economist from California, Calif., was a U.S. Presidential candidate during the Republican primary in 1980.)

Hojanik Link, Inc. Copyright 1983.



**EL EDITOR**  
Lubbock General Offices  
2305 19th Street  
Lubbock, Tx. 79401  
Telephone (806) 762-3841

**NATIONAL NEWSPAPER WEEK OCT. 11-17**

**Your window to the world**

## LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381  
La unica compañia de electricidad  
manejada por Lubbock.



**EL PAPAGAYO**  
The Best Mexican Food Restaurant In Town

**25¢ Tacos - No Limit**

Compare Our Prices

*Es Magnifico Me Gusta Muchos*  
Also Serving Chinese Food  
Try Our Bar-B-Que on a Stick



5125 34th St. & Slide  
(in the 5 Point Shopping Center)  
Next to Security National Bank

**IMMEDIATE CASH WE BUY**  
★ GOLD COINS ★ GOLD JEWELRY ★ SILVER COINS  
★ STERLING ★ ANTIQUE JEWELRY ★ OLD POCKETWATCHES  
★ NAZI ITEMS ★ WORLD WAR I & II MILITARY ITEMS  
★ STAINED GLASS LAMPS ★ OLD TOYS ★ OLD DOLLS  
★ LEAD SOLDIERS ★ ANTIQUE FURNITURE  
FINDERS FEE  
FOR INFORMATION LEADING TO THE PURCHASE OF HOUSEHOLD ESTATES  
**LUBBOCK GOLD & SILVER CO.**  
4013 34TH 792-9227 MON-SAT 9 AM-6 PM

**BINGO TONIGHT**

Christian  
Renewal  
Center

4th & Toledo  
Lubbock

Sunday  
Night  
7:30 p.m.

Monday  
Night  
8:00 p.m.

## Janie Rivera Opens New Shop

Janie Rivers worked to accomplish her dream for 5 years. This past Saturday she realized it as she opened the doors to the Studio Of Hair Designers.

For Rivera, who opens her business after 5 years of working at Hair Designs by Phil, the challenge is only one of many she has had since deciding to become a barber. She's a competitor which makes her keep up with the latest hair styles and she likes the challenge of doing a good job and proving her capabilities to a customer.

"I like the creativity involved in hairstyling too," Rivera said.

A 1973 Lubbock High graduate, Rivera worked doing bookkeeping until 1978 when she decided to attend Lubbock Barber College.

"I was cutting so many people's hair at home that I decided to start doing it for living," Rivera said.

The pretty, long-haired 28 year old said that Phil Flores offered her a job when she was in his shop getting a hair cut.

"At the time, I was still doing bookkeeping and thinking about going to barber college," Rivera said.

Rivera is a certified barber but since her customers are 50 percent male and 50 percent female, she has taught herself how to do many things in hair designing.

"I always tell myself that if somebody else if somebody else can do it, so can I," Rivera said, adding that she wants to stay up with the latest hair styles.

Rivera said that she taught herself how to do perms and now she considers perms her specialty.

She explained that her speed is good and that she can put rods in a person's hair and while the person is under the drier, she can



finish putting rods on a second person by the time the first person is ready to be taken out from under the drier.

Rivera has also become good in braiding hair. She told a story about her first corn roll which took her six to seven hours to do.

"The girl just asked me if I could braid her hair over the phone. I didn't realize how long her hair was until she walked in the shop!" Rivera said, adding that she did the customer's hair with beads just like Bo Derek's. Now the whole process takes her about three hours.

Rivera can also do french braids both the type that goes over and the type that goes under.

Rivera explained that going to barber college was not easy. A student needs to pass a written test and a practical.

The new businesswoman has also done fashion shows. A show she did once involved some of Rivera's customers modeling different hairstyles and the clothes that went with the hair styles.

Joining Rivera in her new venture at Studio Of Hairdesigners is Augie Chavarria. He also worked for Phil since Phil's shop was opened.

The native of San Angelo has been cutting hair since 1969 when he finished Lubbock Barber College.

"I like the challenge of working with different types of hair," Chavarria says about his profession.

The bearded hair designer says that "the hair business has been good to me" and adds that he has met a lot of people.

Chavarria said that his number one priority is pleasing his customers. "I like to see what I can do with someone that can't do anything with their hair," he said. He added that cutting hair can also be very demanding because a person's appearance affects the way they act and carry themselves.

The new shop does hairstyling for both men and women specializing in permanents. The stylists including the owner Rivera Chavarria and Rosie

Flores also do loose curl and body waves for men and women, manicures, coloring, facials, wet sets and comb outs, ear piercing and old fashioned shoe shines.

"You might say that we try to improve a person's appearance from head to foot," said Rivera.

**Studio Of Hairdesigners** is located at 2105 50th in the Oakwood Center and is open from Tuesday to Saturday from 9 am to 6 pm. For appointments call 765-9963.



**Mejores no hay**  
**EL EDITOR**

2105 50th  
Oakwood Center  
765-9963

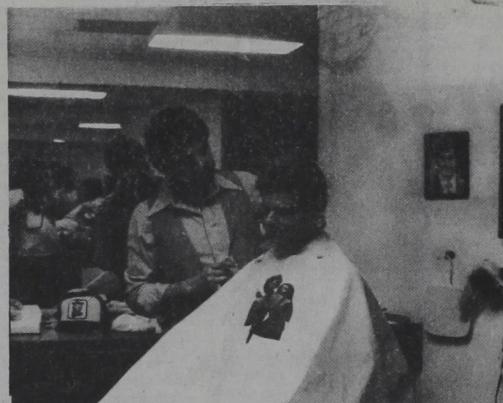
Tuesday-Saturday  
9:00-6:00  
765-9964

**Studio Of Hairdesigners**  
FORMERLY FROM HAIR DESIGNS BY PHIL

FEATURING:  
Janie Rivera - Owner/Stylist  
Augie Chavarria - Stylist  
Rosie Flores - Stylist/Manicurist  
Harold Cooper - Shoe Shine

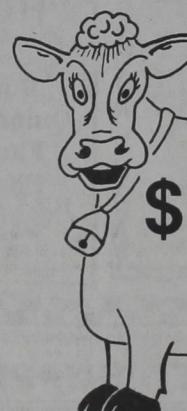
**Hairstyling for Men & Women**  
Permanents  
Loose Curl & Body Waves for Men & Women  
Manicures Coloring Facials  
Wet Sets & Comb Outs  
Ear Piercing  
Old Fashioned Shoe Shines

**Grand Opening Specials**  
20% Off With This Ad



**Invitacion Especial A Nuestros Amigos**

**Flatlander** Dairy, Inc.  
ON NORTH QUAKER - ONE MILE NORTH OF  
CLOVIS ROAD ON HIGHWAY 84  
763-4171



**BUY FRESH WHOLE MILK**

**\$1 79**

Gallon

**95¢ Half Gallon**

Returnable Glass

No Limit  
With This Coupon  
Good Thru 2-2-83

**SWISH TO MILK!!**

OPEN 7 am to 8 pm  
CLOSED WED.

**MONTEVIDEO**  
TORTILLA FACTORY &  
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

**762-3068**  
3021 Clovis Road



**DOCTOR  
CARÍÑO**

Querido Dr. Caríño:

Tengo un problema que quizás sea poco vulgar y si no publica esta carta por favor de mandarme su contestación personal.

Mi problema es que estoy muy chiquito de mis partes privadas. Siempre ha tenido este problema desde que hiba a la escuela. Siempre me escondía cuando nos teníamos que bañar después de las clases de deporte.

Ahora de adulto es mas problema ya que aveces hasta me da vergüenza salir en citas con mujeres por miedo que se vallen a reír de mi. Que me aconseja?

Firma - Chiquito De Corazón

Estimado "Chico de Corazón":

Usted no es el único en este mundo que "caza chico". En esta ciudad hay lugares que se puede obtener objetos para levantar y engrandecer la consciencia. Ahora yo no creeo que ésta sea la solución. En mi análisis con el sexo opuesto he llegado a la conclusión de que no cuenta "que tan grande está la tralla sin como trabaja el motor". Recuerde mi querido amigo: curiosidad mata al gato pero satisfacción lo reivive, y recordéndole es el don de la vida. A la otra no sé firmo chica de corazón. Firmese "Chiquito pero picoso".

Querido Dr. Caríño:

Yo siempre leo su columna y me gusta mucho. Nunca creí que a mí se me iría a ofrecer algún día algún consejo. Yo siempre me relía de las mujeres que le mandaban sus problemas. Pero ahora, yo soy la del problema.

Sabe, yo hace tiempo que me divorcé. Despues empezo a andar con dos hombres al mismo tiempo.

Por lo pronto, no hallaba a cual se los dos hacerle caso. Al fin, me decidí y como dice la canción "me entregué por fin a uno". Lo malo fue que ese hombre, a quien le dí toda mi alma, me traicionó y se chifló con otra mujer que hasta entonces, fui mi mejor amiga.

Cuando me pasó este fracaso, pensé que había dejado "lo demás, por lo de menos". Fú entonces, cuando traté de ir en busca de "el otro", que para cuando lo encontré, ya estaba "arrejuntado" con una cuñada mia.

Ahora, yo quiero que Ud. me diga, como puedo hacerle para quitarselo a mi cuñada.

Firma: Muy Necesitada

Querida Necesitada:

Pues le diré que como dice otra canción "El que se va p'a la villa, pierde su silla." Al mismo tiempo, siga el consejo de otras canciones mas, por que según parece, Ud. sigue muy cercas esos consejos. ¿Que le parece la que dice: "Por ay dé la botella"? O a la mejor le cae al tiro esa otra canción que dice: "Echame a mi la culpa"

Hay muchas otras, pero por lo pronto, gózese en el recuerdo de estos. ¿En que más se puede gozar uno? La compadesco, ¡de vías! Pero, como Ud. ya tiró la bala — Pos... ¡ya bálló! ¿Que le busca?

Sin embargo, si en algo le puede ser útil, aquí 'ta su servilleta! ¡'flor!

## EL EDITOR

Amigo Publications

Lubbock General Offices  
El Editor-Amigo Publications  
2305 19th Street  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone: (806) 763-3841



**Sebastian**  
ARTISTIC CENTER

**30% Off Cellophanes  
Perms & Conditioners**

Hair Director at regular prices

4601 50th Street - Suite 104

- Lubbock, Texas  
Ph: 792-1230

Men's &  
women's cuts,  
styles, perm  
cellophane colors

**Mr. BB's**

(Corner of 4th & Vernon)

Anita Esqueda De Leon new owner and manager invites you to come by and enjoy the best hamburgers in town!

Hours: Monday-Saturday  
10 am - 8 pm Closed Sunday

2212 4th Street - Lubbock - 744-6682

NEED CREDIT?  
Guaranteed! Receive Master Card, Visa, & major credit cards, even if you have bad or credit at all. For free brochure send self addressed stamped envelope to Capital Credit, Box 90218, Dallas, Tx. 75390 or call 214-828-3882.

El Texas Migrant Council localizado en 2003 Baylor estará registrando niños de 3, 4, y 5 años. Para más información llamen a Nickie Romo 765-5175.

Yerbas medicinales, curiosidades, celdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, artículos religiosos.

**CASA TAXCO**

113 N. University Phone: 747-8565  
Lubbock, Tx.

The Acu-Form ear mold allows you to obtain a natural permanent weight loss and eliminates the need for drugs, special foods and starvation diets.

The Acu-Form ear mold is patented by a doctor and applies the science of acupuncture without the use of needles. It is completely painless!

**ACU-FORM**  
Weight Control Centers  
for the Thin of it

Pyramid Plaza, Suite 416  
3223 S. Loop 289  
797-5016-Lubbock  
After hours call:  
797-5010

**G & M**

**Remodeling**

Hacemos todo tipo de reparación, remodelación, pintura, y cualquier tipo de trabajo que usted desea en su casa. Todo a precios muy económico. Todo trabajo garantizado.

We do all types of remodeling, repairs, painting, weatherization and all types of work needed on your house at very reasonable prices. Call us today. All work guaranteed!

Call Today—Llame Hoy

763-5209

**PLAN TO CARPET EVERY ROOM**



**Now offering  
Carpet Laying  
Service At  
Reasonable  
Prices**

Call 763-5209

**Después de los  
Bailes desfrute del**

**Mejor Menudo  
En Lubbock.**

**Las Casuelas**

**718 4th St.  
MENUDAZO  
1981-1982**

**Champion**



**¡NO SE  
RAJEN,  
RAZA!**

**¡NO SE  
RAJEN  
RAZA!**



# PUGIL "TORITO" AYALA, OTRA VEZ ARRESTADO BAJO CARGO CRIMINAL

SAN ANTONIO, Texas. (AP). Un fiscal texano, elegido por su plataforma electoral que prometía rigor para con los criminales, dice que quiere encarcelar al boxeador Tony Ayala (hijo) por 10 años.

El fiscal distrital Sam Millsap, del condado de Bexar, dice que tratará de lograr el regreso de Ayala desde Nueva Jersey, para una audiencia que determinará si debe revocarse la situación de libertad a prueba que vive el pugil de 19 años de edad.

Ayala, aspirante No. 1, invicto, al título mundial de los pesos medianos junior —versión de la Asociación Mundial de Boxeo, AMB— tiene una foja de 19 victorias por nocaut en sus 22 triunfos profesionales. Pero presenta problemas de comportamiento antisocial.

Fue arrestado en West Patterson, Nueva Jersey, a primera hora del sábado, acusado de robo, agresión grave y agresión sexual.

Su arresto podría justificar además la revocación de 10 años de libertad a prueba a los que se sentenció a Ayala por haber agredido a una mujer en San Antonio, Texas, hace cuatro años, dice Millsap.

"Creo que este incidente sirve apenas para recalcar lo que he dicho repetidamente: que el individuo poderoso o bien vinculado que puede contratar un buen abogado a menudo se torna impune", dijo Millsap. "Ayala tiene un historial de problemas con la ley que no puede ya tolerarse... No habrá ya nuevas instancias de



"TORITO" AYALA  
compañones para lograr que permanezca en libertad", agregó.

enero, en Totowa, Nueva Jersey, con Leslie Gardiner. Posiblemente se anunciará la cancelación de ese combate.

Ayala fue arrestado por primera vez el 23 de diciembre de 1978 a raíz de un ataque contra una mujer de 18 años; ésta relató a la policía que Ayala le había dado una paliza y había intentado dejarla en el interior de un cuarto de baño de un cinematógrafo.

El juez distrital estatal Mike Machado impuso a Ayala—quien se declaró culpable de los cargos—10 años de prisión, los que conmutó a 10 años de libertad a prueba luego que la familia del boxeador pagó 20,000 dólares de indemnización a la familia de la muchacha.

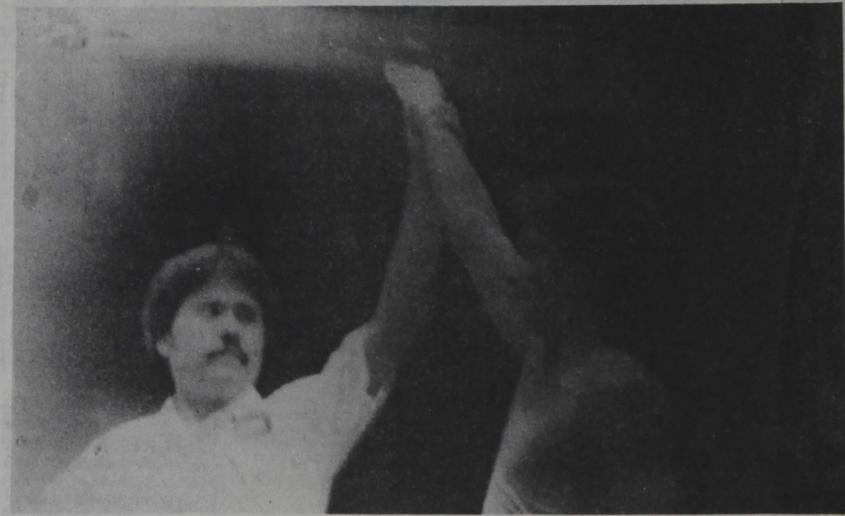
El 15 de agosto pasado, la policía detuvo nuevamente a Ayala en el interior de una residencia de San Antonio y se le acusó de robo con fractura. Su abogado defensor dijo que Ayala había estado embriagado y que entró por error a la casa en la que se le detuvo.

El propietario de la casa desistió de llevar a Ayala ante los tribunales y el juez Machado le sobreseyó, descartando simultáneamente una moción de revocación de su libertad a prueba.

Ese arresto llevó al conocimiento general el hecho que Ayala había sido citado por 19 violaciones de tránsito, siendo absuelto o sobreseído en 18 de esos casos.

**EL EDITOR**  
Lubbock General Offices  
2305 19th Street  
Lubbock, Tx. 79401

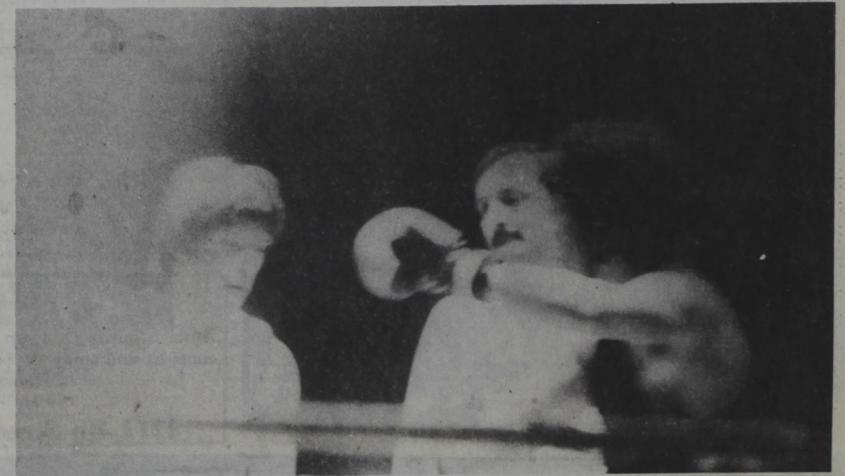
## Warrior Hold Successful Tourney



More than 2,000 persons attended the annual Tournament of Champion sponsored by the Lubbock Warriors this past Saturday. Lubbock's hopefuls to the Olympics, Johnny Almaguer and Gilbert Castillo were winners in their bouts. More than 20 bouts were presented with fighters from all over the nation participating.

Mas de 2,000 personas asistieron el Torneo de Campeones de los Lubbock Warriors que se llevo a cabo el Sabado pasado.

Los aspirantes a la Olympiada y favoritos de Lubbock Johnny Almaguer y Gilbert Castillo fueron triunfantes en sus peleas. Hubo 20 peleas en las cuales boxeadores de toda la nación participaron.



# Mejores no hay

**EL EDITOR**

Lubbock General Offices  
El Editor-Amigo Publications  
2305 19th Street  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone: (806) 763-3841

Reaching More Than  
100,000  
Spanish Speaking Persons

Odessa Office  
El Editor  
Chinati-Tres Casas  
Rt. 12 Box 3220  
Odessa, Texas 79763  
Tel: (915) 337-7369

**Still Number 1 In Lubbock and  
West Texas with Editorials, News,  
Sports and Effectiveness for Our  
Advertisers. 6 Years of Experience**